



**engagiert.  
tolerant.  
weltoffen.**

**Verein zur Förderung der Oberurseler  
Städtepartnerschaften e.V.**

## **Newsletter 1/2017**

Oberursel, 31. Mai 2017

Дорогие друзья в Эпине, Рашморе и Ломоносове,

Вновь пришло время для информационного обзора на русском языке, чтобы рассказать Вам о деятельности нашего комитета по побратимским связям и его сотрудничестве с городом Оберурзель. Два месяца назад состоялось собрание нашего комитета, в котором приняли участие 45 его членов. На собрании мы подвели позитивный итог прошедшего года и выбрали новое правление. В 2016 году наш комитет организовал и провел самостоятельно или совместно с городом Оберурзель и другими партнерами 25 мероприятий. Мы укрепили наши отношения с городами-побратимами и сделали обмен между городами еще более интенсивным. Финансовое положение нашего комитета также остается стабильным.

На прошедшем собрании Биргит Рёер была снова избрана председателем нашего комитета, а Хельмут Эглер и Моника Зайдеталер-Грёблер были переизбраны как ее заместители. Бухгалтером была выбрана Сабине Линдерт, а за документацию по-прежнему будет отвечать Габи Хофманн. Кроме того были переизбраны заседателями Михаэль Майнерс и Гюнтер Альбрехт. Андреа Айниг, Беате Крач и Люция Ценкер также входят в состав правления, но в этот раз им не нужно было выставлять свои кандидатуры, потому что срок их избрания еще не закончился. «Старое – новое» правление будет продолжать свою деятельность в ближайшие два года, и мы и впредь надеемся на активную поддержку со стороны наших городов-побратимов.

Для того чтобы в долгосрочной перспективе продолжать нашу деятельность и сотрудничество с городами-побратимами, мы бы хотели в первом квартале следующего года пригласить представителей наших партнерских комитетов из Эпине-на-Сене, Рашмора и Ломоносова, а также при желании представителей городских администраций этих городов, на рабочую встречу в Оберурзель, чтобы вместе разработать концепции будущей деятельности. Цель этой встречи в том, чтобы обменяться опытом, определить основные направления совместной работы и одновременно подумать, как нам привлечь молодёжь для продолжения нашей общественной деятельности. Точное время и распорядок нашей рабочей встречи, которая запланирована на один выходной (с пятницы по воскресенье), мы сообщим Вам заранее. Мы также заранее проинформируем Вас об основных темах и целях рабочей встречи, чтобы мы могли работать конструктивно и эффективно. А по вечерам мы не забудем и о развлечениях. Мы надеемся, что нам удастся убедить Вас в необходимости и пользе подобной рабочей встречи и Вы согласитесь работать вместе с нами.

На текущий год у нас конечно же тоже есть планы. Вскоре состоится Праздник Колодца. С 9 по 12 июня мы будем снова организовывать там «Европейскую деревню». В этом году к сожалению впервые за долгое время без гостей и отдельного стенда из Рашмора. Мы со своей стороны также постарались оптимизировать финансовые и трудовые затраты нашего комитета, поскольку подготовка и проведение Праздника Колодца отнимает очень много времени и сил. В связи с этим нам следовало бы провести дискуссию о том, как мы представляем себе наше участие в будущем и как мы можем лучше привести в соответствие затраты на проведение праздника и пользу от него. А пока мы просто рады возможности встретить наших гостей на Празднике Колодца в этом году.

После Праздника Колодца в июле и августе состоятся различные групповые поездки. С 15 по 23 июля состоится культурная и спортивная поездка в Ломоносов, которую в частном порядке организовал один из членов нашего комитета (с нашей помощью и при поддержке объединения «Калинка» с российской стороны). Это прекрасно, когда наши члены проявляют самостоятельную активность, проводят мероприятия и организуют проекты. С 22 по 27 июля мы вместе с городом Оберурзель помогаем в организации семейной поездки из Эпине в Оберурзель, чтобы и в этом году эта поездка стала для участвующих в ней семей незабываемым событием. Мы планируем организовать и сопровождать экскурсию на Рейн, а также в начале поездки устроить вечер с грилем, чтобы поспособствовать знакомству участников друг с другом. И конечно же члены нашего комитета, которые говорят по-французски, будут в распоряжении наших гостей в качестве переводчиков и сопровождающих.

Немногим позже, с 30 июля по 6 августа, мы ожидаем в рамках групповой поездки 25 гостей из Ломоносова. За последние 15 лет этот регулярный обмен стал составной частью нашей работы и просто хорошей традицией. Нам хотелось бы в будущем организовать подобный двусторонний обмен с Эпине и Рашмором, а также, если получится, дать возможность поучаствовать в нем жителям других городов-побратимов. Например, в прошлом году в нашей поездке в Ломоносов принимал участие гость из Англии. В конце августа этого года, с 25 по 29, состоится групповая поездка в Рашмор. Объединение по связям с городами-побратимами в Рашморе организует программу поездки и помогает нам разместить участников. Эти поездки, а также Праздник Колодца требуют от нас использования всех имеющихся ресурсов.

На этот год у нас есть планы и помимо групповых поездок. Наш «План мероприятий» мы пришем Вам в качестве приложения, но только на немецком языке. Некоторые мероприятия в этом году мы уже завершили. Особенно важно для нас было участие в «Европейском дне», потому что таким образом мы хотели показать, что с нашей точки зрения нет альтернативы единой и толерантной Европе и что связи между городами-побратимами представляют собой надежный фундамент для конструктивных и мирных взаимоотношений. Что бы мы ни делали, мы всегда находимся в поисках новых идей, и в первую очередь в поисках единомышленников, которые готовы воплощать эти идеи вместе с нами. Нашу годовую программу дополняют акции, например «Вместе в пути», круглые столы, летний праздник и

традиционный зимний гриль в конце года. С помощью этих мероприятий мы стараемся поддерживать сплоченность нашего комитета и посредством активной деятельности привлекать новых членов. Кроме того в сентябре мы впервые предлагаем однодневную поездку для членов нашего комитета. В прошлом году в наш комитет вступили 13 новых членов, а в этом году уже 7. Этот результат нас очень радует, потому что наш комитет нельзя сравнивать со спортивными или культурными объединениями, а также социальными проектами и привлекать новых членов нам очень непросто. Кстати, Вы тоже можете стать членом-спонсором нашего комитета. Наш годовой взнос составляет 25 евро 😊

У нас уже сейчас есть много идей, чтобы стать еще более активным и современным объединением. Для их воплощения нам часто не хватает финансовых, а также человеческих ресурсов. И нам всегда необходим «свежий ветер», чтобы поддерживать отношения с городами-побратимами, поэтому для нас так важна рабочая встреча с Вами в наступающем году. Кстати, в июле сотрудники городской администрации Эпине встречаются с сотрудниками мэрии Оберурзеля, чтобы обменяться опытом, лучше познакомиться с работой администрации другого города и друг с другом. Это чудесная идея, которая, мы надеемся, даст новые импульсы для углубления отношений между городами-побратимами.

Теперь у Вас есть актуальная информация о работе нашего комитета побратимских связей. Обещаю, что Вам не придется ждать следующего информационного обзора 5 месяцев. А если у Вас есть время и желание, то Вы можете посетить нашу страничку в интернете [www.vfos.de](http://www.vfos.de) или на Facebook. На этих страницах Вы найдете не только краткую информацию (только на немецком), но и фотографии со всех событий и мероприятий. А если у Вас есть вопросы или предложения, то Вы можете связаться с нами по электронной почте [info@vfos.de](mailto:info@vfos.de).

Руководство нашего комитета желает Вам всего наилучшего. Мы будем рады вскоре встретиться с Вами на Празднике Колодца или на других мероприятиях в течении этого года. В наше время миру особенно необходимо гражданская активность и встречи на разных уровнях.

От лица всех членов правления нашего комитета

Сердечно Ваша,



Birgit Röher, председатель Комитета побратимских связей Оберурзеля